

AKKUPORAVASARA — KÄYTTÖOHJE (FI)

YT-827740, YT-827741, YT-827742

Alkuperäisen ohjeen käännös. Valmistaja: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Puola.

Laitteen osat (kuvat I-III)

- 1 runko ja pääkahva
- 2 etukahva
- 3 SDS PLUS -poraistukka
- 4 poranterä
- 5 käynnistyskytkin
- 6 kytkimen lukitus
- 7 pyörimisen valitsin
- 8 pyörimissuunnan valitsin
- 9 iskun valitsin
- 10 akkupaikka
- 11 akku
- 12 akun varaustilan ilmaisin
- 13 laturi

Merkinnät ja piktogrammit

Merkintä	Selitys
Lue käyttöohje	Lue käyttöohje
Käytä suojakäsineitä	Käytä suojakäsineitä
Käytä suojalaseja	Käytä suojalaseja
Käytä kuulonsuojaimia	Käytä kuulonsuojaimia
26 mm	Suurin poraushalkaisija betoniin

Tämä merkki ilmoittaa, että käytettyä sähkö- ja elektroniikkalaitetta (mukaan lukien paristot ja akut) ei saa hävittää muun jätteen mukana. Käytöstä poistettu laite on kerättävä erikseen ja toimitettava keräyspisteeseen kierrätystä ja hyödyntämistä varten, jotta jätteen määrä ja luonnonvarojen käyttö vähenevät. Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden sisältämien vaarallisten aineiden hallitsematon vapautuminen voi vaarantaa ihmisten terveyden ja aiheuttaa haitallisia vaikutuksia ympäristölle. Kotitaloudella on tärkeä rooli uudelleenkäytön ja hyödyntämisen, mukaan lukien käytöstä poistettujen laitteiden kierrätyksen, edistämiseksi. Lisätietoja oikeista kierrätystavoista saa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

TUOTTEEN KUVAUS

Poravasara on monikäyttöinen akkutyökalu, joka on tarkoitettu kotikäyttäjille iskuporaukseen ja piikkaukseen kovissa mineraalisissa materiaaleissa, kuten betonissa, kivessä ja marmorissa, SDS PLUS -terätyökaluja käyttäen. Poravasara on iskun poiskytkentätoiminto, joka mahdollistaa porauksen ilman iskua puuhun, metalliin ja muoviin sopivilla terätyökaluilla. Sähkötyökalun oikea, luotettava ja turvallinen toiminta riippuu sen asianmukaisesta käytöstä, joten:

Lue koko käyttöohje ennen työkalun käyttöä ja säilytä se.

Toimittaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat tämän ohjeen turvallisuusmääräysten ja suositusten noudattamatta jättämisestä.

VARUSTEET

Tuote toimitetaan valmiina, eikä se vaadi kokoamista.

Huomio: tuotenumeroon YT-827742 ei sisälly akkua eikä latausasemaa.

Tuotenumero YT-827740 on varustettu yhdellä 4 Ah:n akulla ja latausasemalla.

Tuotenumero YT-827741 on varustettu kahdella 4 Ah:n akulla ja latausasemalla.

TEKNISET TIEDOT

Parametri	Mittayksikkö	Arvo
Tuotenumero		YT-827740, YT-827741, YT-827742
Jännite	[V DC]	18
Kierrosluku (tyhjäkäynti)	[min ⁻¹]	0-990
Iskutaajuus	[min ⁻¹]	0-4600
Iskuenergia	[J]	3,8
Teräkiinnitys		SDS PLUS
Suurin poraushalkaisija		
- betoni	[mm]	28
Melutaso		
- äänenpainetaso LpA ± KpA	[dB(A)]	88,6 ± 3,0
- äänitehotaso LwA ± KwA	[dB(A)]	96,6 ± 3,0
Tärinä		
- ilman kuormitusta ah ± K	[m/s ²]	4,865 ± 1,5
- iskuporaus ah,HD ± K	[m/s ²]	9,625 ± 1,5
- piikkaus betoniin ah,CH ± K	[m/s ²]	11,465 ± 1,5
Paino	[kg]	3,5
Akku*		
- akun tyyppi		Li-Ion
- kapasiteetti	[Ah]	4
Laturi*		
Syöttöjännite	[V~]	200-240
Verkkotaajuus	[Hz]	50 / 60
Nimellisvirta	[A]	2
Eristysluokka		II
Lähtöjännite	[V DC]	21,5
Lähtövirta	[A]	2,2
Latausaika**	[h]	2

* vain akulla ja laturilla varustetut mallit ** ilmoitettu latausaika koskee vain taulukossa mainitun kapasiteetin akkua

Ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardin mukaisella testimenetelmällä, ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertailuun keskenään. Ilmoitettua melupäästöarvoa voidaan käyttää altistuksen alustavassa arvioinnissa.

Ilmoitettu tärinän kokonaisarvo on mitattu standardin mukaisella testimenetelmällä, ja sitä voidaan käyttää työkalujen vertailuun keskenään. Ilmoitettua tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää altistuksen alustavassa arvioinnissa.

Huom: työkalun käytönaikaiset tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetusta arvosta työkalun käyttötavasta riippuen.

Huom: käyttäjän suojaamiseksi on määritettävä turvatoimet, jotka perustuvat altistuksen arviointiin todellisissa käyttöolosuhteissa (ottaen huomioon kaikki käyttöjakson osat, kuten ajat, jolloin työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä, sekä käynnistysajat).

SÄHKÖTYÖKALUJEN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET

Varoitus! Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, kuvat ja tekniset tiedot. Niiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon tai vakavan vamman.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempäa tarvetta varten.

Varoituksissa käytetty termi ”sähkötyökalu” tarkoittaa kaikkia sähkökäyttöisiä työkaluja, sekä verkkojohdollisia että johdottomia.

Työpaikan turvallisuus

Pidä työalue hyvin valaistuna ja siistinä. Epäjärjestys ja huono valaistus voivat aiheuttaa onnettomuuksia.

Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisessa ympäristössä, esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai höyryjen läheisyydessä. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.

Pidä lapset ja sivulliset poissa työalueelta. Keskittymisen herpaantuminen voi johtaa hallinnan menettämiseen.

Sähköturvallisuus

Virtajohton pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muuta pistotulppaa millään tavalla. Älä käytä pistotulpan sovittimia maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamaton, pistorasiaan sopiva pistotulppa pienentää sähköiskun vaaraa.

Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jääkaappeihin. Kehon maadoittuminen lisää sähköiskun vaaraa.

Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle. Sähkötyökaluun päässyt vesi tai kosteus lisää sähköiskun vaaraa.

Älä kuormita virtajohtoa liikaa. Älä käytä virtajohtoa työkalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vaurioitunut tai sotkeutunut virtajohto lisää sähköiskun vaaraa.

Ulkona työskennellessäsi käytä ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohton käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä on väistämätöntä, käytä syöttöjännitteen suojana vikavirtasuojaa (RCD). Vikavirtasuojan käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilökohtainen turvallisuus

Ole valpas, seuraa mitä teet ja käytä tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetkenkin tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina silmiensuojaimia. Henkilönsuojainten, kuten hengityssuojainten, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän ja kuulonsuojainten, käyttö pienentää vakavan henkilövahingon vaaraa.

Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että kytkin on pois-asennossa ennen kuin liität työkalun virtalähteeseen ja/tai akkuun, nostat sen tai kannat sitä. Sähkötyökalun kantaminen sormi kytkimellä tai virran kytkeminen työkaluun, jonka kytkin on päällä-asennossa, voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.

Poista kaikki säätöavaimet tai kiintoavaimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä. Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt avain voi aiheuttaa vakavan vamman.

Älä kurkota liian kauas. Säilytä aina oikea asento ja tasapaino. Näin hallitset sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa työn aikana.

Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet loitolla sähkötyökalun liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

Jos laitteeseen voidaan liittää pölynpoisto- tai pölynkeräysjärjestelmä, varmista, että se on liitetty ja että sitä käytetään oikein. Pölynpoiston käyttö vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.

Älä anna työkalun usein toistuvasta käytöstä saadun kokemuksen tehdä sinusta huolimattonta ja saada sinua laiminlyömään turvallisuussääntöjä. Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vammoja

sekunnin murto-osassa.

Sähkötyökalujen käyttö ja hoito

Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä käyttötarkoitukseen oikeaa sähkötyökalua. Oikea sähkötyökalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunnitellulla kapasiteetilla.

Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä ja sammuta sitä. Työkalu, jota ei voi hallita kytkimellä, on vaarallinen ja se on korjattava.

Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku, jos se on irrotettava, ennen säätöjä, lisävarusteiden vaihtoa tai sähkötyökalujen varastointia. Nämä varotoimet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

Säilytä työkalu lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää työkalua, jotka eivät tunne sähkötyökaluja tai näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.

Huolla sähkötyökaluja ja lisävarusteita. Tarkista työkalu liikkuvien osien virheasentojen tai juuttumisen, osien rikkoutumisen ja muiden sähkötyökalun toimintaan mahdollisesti vaikuttavien seikkojen varalta. Korjaa vauriot ennen sähkötyökalun käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

Pidä leikkaavat työkalut puhtaina ja terävinä. Oikein huolletut, terävasärmäiset leikkaavat työkalut juuttuvat harvemmin ja niitä on helpompi hallita käytön aikana.

Käytä sähkötyökaluja, lisävarusteita, terätyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työn tyypin ja työolosuhteet. Työkalujen käyttö muihin kuin niille suunniteltuihin töihin voi aiheuttaa vaaratilanteen.

Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina. Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat estävät työkalun turvallisen käytön ja hallinnan vaaratilanteissa.

Korjaukset

Korjauta sähkötyökalu vain valtuutetuissa korjaamoissa ja vain alkuperäisiä varaosia käyttäen. Näin varmistetaan sähkötyökalun asianmukainen toiminta.

Älä huolla vaurioituneita akkuja. Akkujen huollon saa tehdä vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike.

Akkutyökalun käyttö ja huolto

Lataa vain valmistajan määrittämällä laturilla. Yhdelle akkutyypille sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisen akun kanssa.

Käytä työkalua vain määritettyjen akkujen kanssa. Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumista ja tulipalovaaran.

Kun akku ei ole käytössä, pidä se loitolla metalliesineistä (esim. paperiliittimet, kolikot, avaimet, naulat, ruuvit), jotka voivat muodostaa yhteyden napojen välille. Napojen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

Acun ylikuormitus voi aiheuttaa elektrolyytin vuotamista; vältä kosketusta. Jos elektrolyyttiä joutuu iholle, huuhtelee vedellä. Jos sitä joutuu silmiin, hakeudu välittömästi lääkäriin. Elektrolyytti voi aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.

Älä käytä vaurioitunutta tai muunneltua akkua tai työkalua. Vaurioituneet tai muunnellut akut voivat toimia arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysten tai loukkaantumisen vaaran.

Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai liialliselle kuumuudelle. Yli 130 °C:n lämpötila voi aiheuttaa räjähdysten.

Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua tai työkalua ohjeissa määritetyn lämpötila-alueen ulkopuolella. Virheellinen lataus tai lataus määritetyn lämpötila-alueen ulkopuolella voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.

PORAKONEIDEN TURVALLISUUSVAROITUKSET

Turvallisuusohjeet kaikkiin töihin

Käytä kuulonsuojaimia iskuporauksessa. Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon heikkenemistä.

Käytä lisäkahvaa. Hallinnan menettäminen voi aiheuttaa henkilövahingon.

Ota työkalusta kunnollinen ote ennen käyttöä. Työkalu tuottaa suuren vääntömomentin, ja ilman kunnollista otetta hallinta voi menettää käytön aikana, mikä voi aiheuttaa henkilövahingon.

Pidä työkalua eristetyistä tartuntapinnoista, kun teet työtä, jossa terätyökalu voi koskettaa piilossa olevaa johtoa tai virtajohtoa. Jännitteeseen johtoon osuva terätyökalu voi tehdä työkalun metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.

Turvallisuusohjeet pitkiä poranteriä käytettäessä

Älä koskaan käytä suurempaa nopeutta kuin poranterän suurin sallittu nopeus. Suuremmilla nopeuksilla terä voi taipua, jos se pääsee pyörimään vapaasti koskettamatta työkappaletta, mikä voi aiheuttaa henkilövahingon.

Aloita aina pienellä nopeudella ja terän kärki työkappaletta koskettaen. Suuremmilla nopeuksilla terä voi taipua, jos se pääsee pyörimään vapaasti koskettamatta työkappaletta, mikä voi aiheuttaa henkilövahingon.

Paina vain poranterän akselin suuntaisesti äläkä paina liikaa. Poranterä voi taipua ja katketa tai hallinta voi menettää, mikä voi aiheuttaa henkilövahingon.

AKUN KÄYTTÖ

Akun latauksen turvallisuusohjeet

Varoitus! Varmista ennen latausta, ettei virtalähteen runko, johto tai pistotulppa ole haljennut tai vaurioitunut. Älä käytä viallista tai vaurioitunutta latausasemaa ja virtalähdettä! Lataa akkuja vain sarjaan kuuluvalla latausasemalla ja virtalähteellä. Muun virtalähteen käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai vahingoittaa työkalua. Akkua saa ladata vain suljetussa, kuivassa tilassa, joka on suojattu asiattomilta ja erityisesti lapsilta. Älä käytä latausasemaa ja virtalähdettä ilman aikuisen jatkuvaa valvontaa! Jos sinun on poistuttava lataustilasta, irrota laturi sähköverkosta vetämällä virtalähteen pistotulppa pistorasiasta. Jos huomaat laturista tulevan savua, epäilyttävää hajua tms., irrota laturi välittömästi pistorasiasta!

Laite toimitetaan lataamattoman akun kanssa, joten ennen käyttöä se on ladattava alla kuvatulla tavalla mukana toimitetulla virtalähteellä ja latausasemalla. Li-ion-akuissa ei ole ns. muisti-ilmiötä, joten ne voidaan ladata milloin tahansa. On kuitenkin suositeltavaa purkaa akku normaalin käytön aikana ja ladata se sitten täyteen kapasiteettiin. Jos tämä ei työn luonteen vuoksi ole mahdollista, se on tehtävä vähintään muutaman tai muutaman kymmenen jakson välein. Akkuja ei saa missään tapauksessa purkaa oikosulkemalla elektrodeja, koska se aiheuttaa pysyviä vaurioita! Älä myöskään tarkista akun varausta oikosulkemalla elektrodeja ja tarkkailemalla kipinöitä.

Akun säilytys

Akun käyttöiän pidentämiseksi huolehdi oikeista säilytysolosuhteista. Akku kestää noin 500 lataus-purkausjaksoa. Akkua säilytetään 0–30 °C:n lämpötilassa ja 50 %:n suhteellisessa ilmankosteudessa. Pitkäaikaista säilytystä varten lataa akku noin 70 %:n varaukseen. Pitkään säilytettäessä lataa akkua säännöllisesti noin kerran vuodessa. Vältä akun syväpurkautumista, sillä se lyhentää käyttöikää ja voi aiheuttaa pysyviä vaurioita. Säilytyksen aikana akku purkautuu vähitellen vuotovirran vuoksi. Itsepurkautuminen riippuu säilytyslämpötilasta: mitä korkeampi lämpötila, sitä nopeampi purkautuminen. Akkujen virheellinen säilytys voi aiheuttaa elektrolyytin vuotamista. Jos vuotoa ilmenee, rajaa vuoto neutraloivalla aineella. Jos elektrolyyttiä joutuu silmiin, huuhtelee ne huolellisesti vedellä ja hakeudu välittömästi lääkäriin. Älä käytä työkalua, jonka akku on vaurioitunut.

Kun akku on täysin kulunut loppuun, se on toimitettava erikoistuneeseen jätteenkäsittelylaitokseen.

Akun kuljetus

Litiumioniakut luokitellaan lainsäädännössä vaarallisiksi aineiksi. Työkalun käyttäjä voi kuljettaa työkalua akun kanssa tai pelkkiä akkuja maanteitse. Lisävaatimuksia ei tällöin ole. Jos kuljetus annetaan kolmannen osapuolen hoidettavaksi (esim. kuriiri), on noudatettava vaarallisten aineiden kuljetusta koskevia määräyksiä. Neuvottele ennen lähettämistä pätevän henkilön kanssa. Vaurioituneiden akkujen kuljettaminen on kielletty. Kuljetuksen ajaksi akut on irrotettava työkalusta ja paljaat liitinnat suojattava esimerkiksi eristysteipillä. Kiinnitä akut pakkaukseen niin, etteivät ne liiku pakkauksessa kuljetuksen aikana. Myös vaarallisten aineiden kuljetusta koskevia kansallisia määräyksiä on noudatettava.

Akun lataaminen (II)

Työnnä akku laturin paikkaan.

Liitä laturi pistorasiaan.

Akkupaikan lähellä on merkkivalo, joka ilmaisee laturin toiminnan taulukon ”Laturin toiminnan ilmaisu” mukaisesti. Kun lataus on valmis, irrota laturi pistorasiasta. Irrota akku latausasemasta painamalla akun salvan painiketta ja pitämällä sitä painettuna ja liu’uttamalla akku sitten ulos laturin paikasta.

LATURIN TOIMINNAN ILMAISU

YT-828498, YT-828499

Vihreä	Punainen	Toimintatila
palaa jatkuvasti		odottaa akun latausta
	palaa jatkuvasti	akkua ladataan
palaa jatkuvasti		akku ladattu

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Vihreä	Keltainen*	Punainen	Toimintatila
			odottaa akun latausta
sykkii			akkua ladataan
palaa jatkuvasti			akku ladattu
	sykkii		akku ylikuumentunut
	palaa jatkuvasti		akku vaurioitunut
		sykkii	laturi ylikuumentunut
		palaa jatkuvasti	laturi vaurioitunut

* vain mallissa, jonka tuotenumero on YT-828502

VALMISTELU TYÖHÖN

HUOMIO! Kaikki sähkötyökalun kokoamiseen, terätyökalujen vaihtoon, säätöön ja huoltoon liittyvät toimet on tehtävä laite sammutettuna ja akku irrotettuna työkalun akkupaikasta.

Liittäminen virtalähteeseen

Työnnä akku akkupaikkaan, kunnes akun salvat lukittuvat. Varmista, ettei akku liu’u ulos käytön aikana. Irrota akku painamalla salpaa ja liu’uttamalla akku ulos rungosta.

Työkalun virtalähteenä voidaan käyttää mukana toimitettua akkua tai jotakin seuraavista YATO 18 V Li-Ion -akuista: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 ja YT-828465, joita saa ladata vain YATO-latureilla YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 ja YT-828504. Muiden akkujen, joiden nimellisjännite on eri ja jotka eivät sovi työkalun akkupaikkaan, käyttö on kielletty. Akkupaikan ja/tai akun muuttaminen niiden sovittamiseksi on kielletty.

Terätyökalun kiinnitys ja irrotus (III)

Poravasara on varustettu istukalla, jota ei saa purkaa. Tarkista ennen kiinnitystä, että terätyökalun varsi on puhdas ja ehjä. Puhdista varsi ja voitele se ohuella kerroksella yleisrasvaa.

Kiinnitä terätyökalu vetämällä istukan holkkia kahvaa kohti ja pitämällä sitä tässä asennossa. Työnnä terätyökalu istukkaan ja kierrä sitä hieman, kunnes se asettuu tukevasti paikalleen. Vapauta holkki ja tarkista, että terätyökalu on lukittunut. Kiinnityksen jälkeen vedä terätyökalua kahvasta poispäin. Terätyökalu ei saa liukua ulos kiinnityksestä. Terätyökalun pieni edestakainen liike on sallittu istukan rakenteen vuoksi.

Irrota terätyökalu vetämällä istukan holkkia kahvaa kohti, pitämällä sitä tässä asennossa ja vetämällä terätyökalu ulos istukasta.

Toimintatilan asetus

Toimintatila asetetaan kahdella poravasaran rungossa olevalla valitsimella. Valitsimia saa kääntää vain koneen ollessa täysin pysähtynyt. Älä vaihda toimintatilaa moottorin käydessä.

Poraus ilman iskua: aseta iskun valitsin poranterän symbolin kohdalle. Aseta pyörimisen valitsin vasaran ja poranterän symbolin kohdalle. Tätä tilaa käytetään puun, metallin ja muovin poraukseen sopivilla terätyökaluilla.

Iskuporaus: aseta iskun valitsin vasaran ja poranterän symbolin kohdalle. Myös pyörimisen valitsin asetetaan vasaran ja poranterän symbolin kohdalle. Tätä tilaa käytetään betonin, kiven ja muiden kovien mineraalisten materiaalien poraukseen.

Piikkaus: aseta iskun valitsin vasaran ja poranterän symbolin kohdalle. Aseta pyörimisen valitsin vasaran symbolin kohdalle. Tätä tilaa käytetään kevyeen piikkaukseen, talttaukseen ja purkutöihin sopivalla terätyökalulla.

Tarkista ennen työn aloittamista, että molemmat valitsimet on asetettu tarkasti haluttuun asentoon. Älä jätä valitsimia merkintöjen väliin, sillä se voi aiheuttaa poravasaran toimintahäiriön tai vaurioittaa tilanvalintamekanismia.

Pyörimissuunnan asetus

Pyörimissuunta asetetaan rungossa kytkimen yläpuolella olevalla eteen/taakse-valitsimella. Valitsimen siirtäminen toiselle puolelle asettaa yhden pyörimissuunnan ja toiselle puolelle vastakkaisen pyörimissuunnan. Valitsimen asettaminen keskiasentoon lukitsee kytkimen ja estää sähkötyökalun käynnistymisen.

Huomio! Vaihda pyörimissuuntaa vasta, kun poraistukka on pysähtynyt kokonaan. Älä vaihda pyörimissuuntaa sähkötyökalun käydessä.

Pyörimisnopeuden säätö

Tuotteessa on portaaton nopeudensäätö. Kytkimen painalluksen lisääminen nostaa kierroslukua, kunnes suurin kierrosluku saavutetaan. Iskuporauksessa kytkimen painalluksen lisääminen nostaa myös iskutaajuutta.

Työhön valmistautuminen

Tarkista ennen työn aloittamista poraus- tai piikkauskohta piilossa olevien sähköjohtojen, kaasuputkien tai vesiputkien varalta. Käytä tarvittaessa sopivaa ilmaisinta.

Työkappale on kiinnitettävä ruuvipenkkiin tai sopivilla puristimilla, jos työn luonne sen sallii. Työkappale ei saa liikkua tai pyöriä työn aikana.

Valitse tehtävään sopiva terätyökalu ja varmista, että se on puhdas, ehjä ja kunnolla kiinnitetty istukkaan. Tarkista ennen työn aloittamista myös akun kiinnitys ja lisäkahvan tukevuus.

Aseta ennen poravasaran käynnistämistä tarvittava toimintatila ja pyörimissuunta suunnitellun työn mukaan. Älä aloita työtä, ellei valitsimia ole asetettu tarkasti valittuun asentoon.

Käytä työn aikana asianmukaista työvaatetusta ja henkilönsuojaimia, erityisesti silmien- ja kuulonsuojaimia. Pidä poravasaraa käyttäessäsi molemmin käsin kiinni pääkahvasta ja lisäkahvasta ja säilytä tukeva, vakaa asento.

Varoitus! Jos huomaat työkalua käyttäessäsi epätavallisia ääniä, rätinää, hajuja tms., sammuta työkalu välittömästi ja irrota akku työkalusta.

TYÖKALUN KÄYTTÖ

Varoitus! Käytä silmien- ja kuulonsuojaimia työkalua käyttäessäsi!

Työkalun käynnistys ja pysäytys

Varmista ennen sähkötyökalun käynnistämistä, että työasentosi on turvallinen ja vakaa. Käynnistä sähkötyökalu painamalla kytkintä. Kierroslukua voidaan säätää kytkimen painalluksella. Pysäytä työkalu vapauttamalla kytkin.

Oikea- tai vasenkätisen pyörimissuunnan käyttö

Eteenpäin pyörimistä käytetään porattaessa yleisesti käytetyillä oikeakätisillä poranterillä. Taaksepäin pyörimistä käytetään, jos oikeakätinen poranterä juuttuu materiaaliin.

Poraus puuhun

Kiinnitä työkappale ennen työn aloittamista puristimilla tai ruuvipenkkiin. Merkitse porauskohta pistepuikolla, naskalilla tai naulalla, jotta poranterä ei luista pinnalla. Kiinnitä puuporanterä ja aseta poraus ilman iskua -tila. Läpireikiä porattaessa aseta työkappaleen alle puupala, jotta reiän reuna ei vaurioidu terän tullessa ulos. Suurempia reikiä porattaessa on suositeltavaa porata ensin pienempi ohjausreikä.

Poraus metalliin

Kiinnitä työkappale tukevasti ennen työn aloittamista. Merkitse porauskohta pistepuikolla, jotta poranterä ei luista pinnalta. Kiinnitä metalliporanterä ja aseta poraus ilman iskua -tila. Ohutta peltiä porattaessa on suositeltavaa asettaa materiaalin alle puupala, jotta materiaali ei muotoudu porauksen aikana. Metallia porattaessa on suositeltavaa työskennellä pienellä kierrosluvulla ja suuremmilla halkaisijoilla porata ensin pienempi ohjausreikä. Käytä tarvittaessa sopivaa voitelu- ja jäähdytysainetta. Älä paina työkalua liikaa käytön aikana.

Poraus laattaan, pehmeään tiileen ja rappaukseen

Näitä materiaaleja porattaessa käytä iskuporaustilaa. Porauskohta on suositeltavaa merkitä ennen työn aloittamista. Sileillä pinnoilla, kuten laatoilla, porauskohtaan voi kiinnittää teippiä, jotta poranterä ei luista. Käytä materiaaliin sopivaa poranterää ja aloita poraus pienellä kierrosluvulla ja kevyellä painalluksella. Poranterä on suositeltavaa vetää ajoittain ulos reiästä pölyn poistamiseksi ja porauksen helpottamiseksi. Pidä painallus työkaluun tasaisena koko porauksen ajan.

Poraus koviin mineraalisiin materiaaleihin

Kovia materiaaleja, kuten betonia ja kovaa tiiltä, porattaessa käytä iskuporaustilaa ja iskuporaukseen tarkoitettuja poranteriä. Merkitse porauskohta ennen työn aloittamista. Suurempia reikiä porattaessa on suositeltavaa porata ensin pienempi ohjausreikä. Pidä työkalusta tukevasti kiinni molemmin käsin ja ohjaa sitä suoraan reiän akselin suuntaisesti. Paina tasaisesti työn aikana ja vedä poranterä ajoittain ulos reiästä pölyn poistamiseksi. Älä paina liikaa, sillä se ei nopeuta porausta ja voi heikentää työolosuhteita.

Lisälaitteiden käyttö

Työkalua ei saa käyttää lisälaitteiden käyttövoimana laitteen suuren vääntömomentin vuoksi.

Lisähuomautukset

Älä paina työstettävää materiaalia työn aikana liikaa äläkä tee äkkinäisiä liikkeitä, jotta terätyökalu ja porakone eivät vaurioidu.

Pidä työn aikana säännöllisiä taukoja.

Älä ylikuormita työkalua. Ulkopintojen lämpötila ei saa koskaan ylittää 60 °C.

Kun työ on päättynyt, sammuta porakone, irrota akku ja suorita huolto ja tarkastus.

HUOLTO JA SÄILYTYS

HUOMIO! Irrota akku tuotteesta ennen säätö-, huolto- tai kunnossapitotoimia. Tarkista työn päätyttyä sähkötyökalun tekninen kunto tarkastamalla silmämääräisesti runko ja kahva, sähkökytkimen toiminta, tuuletusaukkojen avoimuus, hiiliharjojen kipinöinti, laakereiden ja vaihteiston äänitaso, käynnistyminen ja käynnin tasaisuus. Takuuajana käyttäjä ei saa purkaa sähkötyökalua eikä vaihtaa sen osakokonaisuuksia tai osia, koska se mitätöi takuun. Kaikki tarkastuksessa tai käytön aikana havaitut poikkeamat ovat merkki siitä, että työkalu on korjautettava huoltoliikkeessä. Puhdista työn päätyttyä runko, tuuletusaukot, kytkimet ja suojukset esimerkiksi paineilmalla (paine enintään 0,3 MPa), harjalla tai kuivalla liinalla ilman kemikaaleja tai puhdistusnesteitä. Puhdista terätyökalut ja kahvat kuivalla, puhtaalla liinalla.

Puhdista sähkötyökalu käytön jälkeen, sammuta se ja irrota akku. Säilytä työkalu ja akku kuivassa paikassa, suojassa kosteudelta ja korkeilta lämpötiloilta sekä asiattomien henkilöiden ja lasten ulottumattomissa.

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

0426/YT-827740/EC/2026

Vakuutamme täydellä vastuulla, että seuraavat tuotteet:

Akkuporavasara 18 V DC, 0-990 / 0-4600 min⁻¹; tuotenumero YT-827740, YT-827741, YT-827742

täyttävät seuraavien eurooppalaisten standardien / teknisten eritelmien vaatimukset:

- EN 62841-1:2015 + A11:2022
- EN IEC 62841-2-6:2020 + A11:2020
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021

ja seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:

- 2006/42/EY Konedirektiivi
- 2014/30/EU Sähkömagneettista yhteensopivuutta (EMC) koskeva direktiivi
- 2011/65/EU Tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen

Sarjanumero: koskee kaikkia vakuutuksessa mainittujen tuotteiden sarjanumeroita.

Teknisen tiedoston kokoamiseen valtuutettu henkilö: Agnieszka Rędziak, TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Puola.

Wrocław, 28.4.2026 — Jan Szmidt, hallituksen varapuheenjohtaja

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Puola, puh. +48 71 32 46 200.

SLADDLÖS BORRHAMMARE — BRUKSANVISNING (SV)

YT-827740, YT-827741, YT-827742

Översättning av originalbruksanvisningen. Tillverkare: TOYA S.A., ul. Softysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen.

Produktens delar (bild I-III)

- 1 hölje med huvudhandtag
- 2 främre handtag
- 3 SDS PLUS-borrchuck
- 4 borr
- 5 strömbrytare
- 6 strömbrytarspärr
- 7 rotationsväljare
- 8 omkopplare för rotationsriktning
- 9 slagväljare
- 10 batterifack
- 11 batteri
- 12 batteriets laddningsindikator
- 13 laddare

Märkningar och piktogram

Märkning	Förklaring
Läs bruksanvisningen	Läs bruksanvisningen
Använd skyddshandskar	Använd skyddshandskar
Använd skyddsglasögon	Använd skyddsglasögon
Använd hörselskydd	Använd hörselskydd
26 mm	Maximal borrdiameter i betong

Denna symbol anger att avfall som utgörs av elektrisk och elektronisk utrustning (inklusive batterier och ackumulatorer) inte får kastas tillsammans med annat avfall. Uttjänt utrustning ska samlas in separat och lämnas till en insamlingsplats för återvinning och materialåtervinning, för att minska mängden avfall och användningen av naturresurser. Okontrollerat utsläpp av farliga komponenter i elektrisk och elektronisk utrustning kan utgöra en risk för människors hälsa och ha negativa effekter på miljön. Hushållen spelar en viktig roll i att bidra till återanvändning och återvinning, inklusive återvinning av uttjänt utrustning. Mer information om lämpliga återvinningsmetoder får du av de lokala myndigheterna eller återförsäljaren.

PRODUKTBESKRIVNING

Borrhammaren är ett mångsidigt sladdlöst verktyg avsett för hemanvändare för slagborrning och mejsling i hårda mineraliska material såsom betong, sten och marmor med SDS PLUS-insatsverktyg. Borrhammaren har en funktion för urkoppling av slaget, som gör det möjligt att borra utan slag i trä, metall och plast med lämpliga tillbehör. Elverktygets korrekta, pålitliga och säkra funktion beror på att det används på rätt sätt, därför:

Läs hela bruksanvisningen innan du använder verktyget och spara den.

Leverantören ansvarar inte för skador som uppstår till följd av att säkerhetsföreskrifterna och rekommendationerna i denna bruksanvisning inte följs.

UTRUSTNING

Produkten levereras komplett och kräver ingen montering.

Observera: artikelnummer YT-827742 är inte utrustat med batteri och laddningsstation.

Produkten med artikelnummer YT-827740 är utrustad med ett 4 Ah-batteri och en laddningsstation.

Produkten med artikelnummer YT-827741 är utrustad med två 4 Ah-batterier och en laddningsstation.

TEKNISKA DATA

Parameter	Måttenheter	Värde
Artikelnummer		YT-827740, YT-827741, YT-827742
Spänning	[V DC]	18
Varvtal (tomgång)	[min ⁻¹]	0-990
Slagfrekvens	[min ⁻¹]	0-4600
Slagenergi	[J]	3,8
Verktysfäste		SDS PLUS
Maximal borrar diameter		
- betong	[mm]	28
Ljudnivå		
- ljudtrycksnivå LpA ± KpA	[dB(A)]	88,6 ± 3,0
- ljudeffektnivå LwA ± KWA	[dB(A)]	96,6 ± 3,0
Vibrationer		
- utan belastning ah ± K	[m/s ²]	4,865 ± 1,5
- slagborrning ah,HD ± K	[m/s ²]	9,625 ± 1,5
- mejsling i betong ah,CH ± K	[m/s ²]	11,465 ± 1,5
Vikt	[kg]	3,5
Batteri*		
- batterityp		Li-Ion
- kapacitet	[Ah]	4
Laddare*		
Inspänning	[V~]	200-240
Nätfrekvens	[Hz]	50 / 60
Märkström	[A]	2
Isolationsklass		II
Utspänning	[V DC]	21,5
Utström	[A]	2,2
Laddningstid**	[h]	2

* endast modeller utrustade med batteri och laddare ** den angivna laddningstiden gäller endast batteriet med den kapacitet som anges i tabellen

Det angivna bulleremissionsvärdet har uppmätts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra verktyg med varandra. Det angivna bulleremissionsvärdet kan användas vid en preliminär exponeringsbedömning.

Det angivna totala vibrationsvärdet har uppmätts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra verktyg med varandra. Det angivna totala vibrationsvärdet kan användas vid en preliminär exponeringsbedömning.

Obs: vibrations- och bulleremissionerna under användning av verktyget kan avvika från det angivna värdet beroende på hur verktyget används.

Obs: säkerhetsåtgärder för att skydda användaren ska fastställas utifrån en bedömning av exponeringen under faktiska användningsförhållanden (med hänsyn till alla delar av driftcykeln, såsom

tider då verktyget är avstängt eller går på tomgång samt aktiveringstider).

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG

Varning! Läs alla säkerhetsvarningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Om de inte följs kan det leda till elstöt, brand eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" i varningarna avser alla eldrivna verktyg, både sladdanslutna och sladdlösa.

Säkerhet på arbetsplatsen

Håll arbetsområdet väl upplyst och rent. Oordning och dålig belysning kan orsaka olyckor.

Använd inte elverktyg i explosionsfarlig miljö, till exempel i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller ångor. Elverktyg alstrar gnistor som kan antända damm eller ångor.

Håll barn och obehöriga borta från arbetsområdet. Bristande koncentration kan leda till att du förlorar kontrollen.

Elsäkerhet

Nätkabelns stickpropp måste passa i uttaget. Ändra inte stickproppen på något sätt. Använd inga adapterkontakter med jordade elverktyg. En oförändrad stickpropp som passar i uttaget minskar risken för elstöt.

Undvik kroppskontakt med jordade ytor såsom rör, värmeelement och kylskåp. Om kroppen är jordad ökar risken för elstöt.

Utsätt inte elverktyg för nederbörd eller fukt. Vatten eller fukt som tränger in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

Överbelasta inte nätkabeln. Använd inte nätkabeln för att bära, dra eller koppla ur stickproppen ur vägguttaget. Håll nätkabeln borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. En skadad eller trasslig nätkabel ökar risken för elstöt.

Vid arbete utomhus ska förlängningskablar avsedda för utomhusbruk användas. Användning av en förlängningskabel avsedd för utomhusbruk minskar risken för elstöt.

Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare (RCD) användas som skydd mot matningsspänningen. Användning av jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

Personlig säkerhet

Var uppmärksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användning av ett elverktyg kan leda till allvarlig personskada.

Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd. Användning av personlig skyddsutrustning såsom andningsskydd, halkfria skyddsskor, skyddshjälm och hörselskydd minskar risken för allvarliga personskador.

Förhindra oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren är i frånläget innan verktyget ansluts till strömkällan och/eller batteriet, lyfts upp eller bärs. Att bära ett elverktyg med fingret på strömbrytaren eller att ansluta strömmen till ett elverktyg med strömbrytaren i tilläget kan leda till allvarlig personskada.

Ta bort alla inställningsnycklar eller skruvnycklar innan elverktyget startas. En nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan leda till allvarlig skada.

Sträck dig inte för långt. Behåll alltid rätt kroppsställning och balans. Det gör det lättare att kontrollera elverktyget i oväntade situationer under arbetet.

Klä dig på lämpligt sätt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från elverktygets rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

Om utrustningen kan anslutas till dammutsugnings- eller dammuppsamlingssystem ska du se till att de är anslutna och används på rätt sätt. Användning av dammutsugning minskar de risker som damm medför.

Låt inte den erfarenhet du fått genom att ofta använda verktyget göra dig vårdslös och få dig att ignorera säkerhetsreglerna. Vårdslösa handlingar kan orsaka allvarliga skador på bråkdelen av en sekund.

Användning och skötsel av elverktyg

Överbelasta inte ett elverktyg. Använd rätt elverktyg för det avsedda användningsområdet. Rätt elverktyg utför arbetet bättre och säkrare när det används med den kapacitet det är konstruerat för.

Använd inte ett elverktyg om strömbrytaren inte slår på och stänger av det. Ett verktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.

Dra ut stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det är löstagbart, innan inställningar görs, tillbehör byts eller elverktyget förvaras. Dessa försiktighetsåtgärder förhindrar att elverktyget startas oavsiktligt.

Förvara verktyget utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är förtrogna med elverktyg eller dessa anvisningar använda verktyget. Elverktyg är farliga i händerna på utbildade användare.

Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera verktyget med avseende på felinriktning eller kärvning hos rörliga delar, trasiga delar och andra förhållanden som kan påverka elverktygets funktion. Reparera skador innan elverktyget används. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

Håll skärverktyg rena och vassa. Väl underhållna skärverktyg med vassa eggar fastnar mer sällan och är lättare att kontrollera under arbetet.

Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg m.m. i enlighet med dessa anvisningar och ta hänsyn till arbetets typ och arbetsförhållandena. Användning av verktyg för andra arbeten än de är avsedda för kan skapa en farlig situation.

Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Hala handtag och greppytor förhindrar säker användning och kontroll av verktyget i farliga situationer.

Reparationer

Låt endast auktoriserade verkstäder reparera elverktyget och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer att elverktyget fungerar korrekt.

Utför inte service på skadade batterier. Service på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceverkstäder.

Användning och underhåll av sladdlösa verktyg

Ladda endast med den laddare som tillverkaren anger. En laddare som passar en typ av batteri kan medföra brandrisk om den används med ett annat batteri.

Använd verktyget endast med de angivna batterierna. Användning av andra batterier kan medföra risk för skador och brand.

När batteriet inte används ska det hållas borta från metallföremål (t.ex. gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar) som kan skapa en förbindelse mellan polerna. Kortslutning av polerna kan orsaka brännskador eller brand.

Vid överbelastning av batteriet kan elektrolyt läcka ut; undvik kontakt. Vid hudkontakt, skölj med vatten. Vid kontakt med ögonen, sök omedelbart läkarvård. Elektrolyt kan orsaka irritation eller brännskador.

Använd inte ett skadat eller modifierat batteri eller verktyg. Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oförutsägbart och medföra risk för brand, explosion eller skada.

Utsätt inte batteriet eller verktyget för eld eller överdriven värme. Temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.

Följ alla laddningsanvisningar och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i anvisningarna. Felaktig laddning eller laddning utanför det angivna temperaturområdet kan skada batteriet och öka brandrisken.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BORRMASKINER

Säkerhetsanvisningar för alla arbeten

Använd hörselskydd vid slagborrning. Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.

Använd stödhandtag. Förlorad kontroll kan leda till personskada.

Håll verktyget i ett ordentligt grepp före användning. Verktöget avger ett högt vridmoment och utan ordentligt grepp kan kontrollen förloras under arbetet, vilket kan leda till personskada.

Håll verktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbete där insatsverktyget kan komma i kontakt med en dold ledning eller nätkabeln. Ett insatsverktyg som kommer i kontakt med en spänningsförande ledning kan göra verktygets metalldelar spänningsförande och ge användaren en elstöt.

Säkerhetsanvisningar vid användning av långa borrar

Använd aldrig högre varvtal än borrarrets maximala varvtal. Vid högre varvtal kan borrarret böjas om det roterar fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till personskada.

Börja alltid med lågt varvtal och med borrarspetsen i kontakt med arbetsstycket. Vid högre varvtal kan borrarret böjas om det roterar fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan leda till personskada.

Tryck endast i borrarrets axelriktning och tryck inte för hårt. Borrarret kan böjas och gå av eller kontrollen kan förloras, vilket kan leda till personskada.

BATTERIDRIFT

Säkerhetsanvisningar för laddning av batteriet

Varning! Kontrollera före laddning att nätaggregatets hölje, kabel och stickpropp inte är spruckna eller skadade. Använd inte en defekt eller skadad laddningsstation och nätaggregat! Ladda batterierna endast med den laddningsstation och det nätaggregat som ingår i satsen. Användning av ett annat nätaggregat kan orsaka brand eller skada verktyget. Batteriet får endast laddas i ett stängt, torrt rum som är skyddat mot obehöriga, särskilt barn. Använd inte laddningsstationen och nätaggregatet utan ständig tillsyn av en vuxen! Om du måste lämna laddningsrummet ska laddaren kopplas bort från elnätet genom att nätaggregatet dras ut ur vägguttaget. Om du märker rök, misstänkt lukt e.d. från laddaren ska laddaren omedelbart dras ut ur vägguttaget!

Enheten levereras med ett oladdat batteri och måste därför före användning laddas enligt anvisningarna nedan med det medföljande nätaggregatet och laddningsstationen. Li-ion-batterier har ingen så kallad minneseffekt och kan därför laddas när som helst. Det rekommenderas dock att batteriet laddas ur vid normal användning och därefter laddas till full kapacitet. Om detta på grund av arbetets art inte är möjligt bör det göras åtminstone med några till ett tiotal cykler mellanrum. Batterier får under inga omständigheter laddas ur genom att elektroderna kortsluts, eftersom detta orsakar bestående skador! Kontrollera inte heller batteriets laddning genom att kortsluta elektroderna och se efter gnistor.

Förvaring av batteriet

För att förlänga batteriets livslängd ska du sörja för korrekta förvaringsförhållanden. Batteriet klarar cirka 500 laddnings- och urladdningscykler. Batteriet ska förvaras vid en temperatur mellan 0 och 30 °C och en relativ luftfuktighet på 50 %. För långtidsförvaring ska batteriet laddas till cirka 70 % av kapaciteten. Vid längre förvaring ska batteriet laddas regelbundet, ungefär en gång om året. Undvik djupurladdning av batteriet, eftersom det förkortar livslängden och kan orsaka bestående skador. Under förvaringen laddas batteriet gradvis ur på grund av läckström. Självurladdningen beror på förvaringstemperaturen: ju högre temperatur, desto snabbare urladdning. Felaktig förvaring av batterier kan leda till elektrolytläckage. Vid läckage ska läckan begränsas med ett neutraliserande medel. Om elektrolyt kommer i kontakt med ögonen ska de sköljas noggrant med vatten och läkare uppsökas omedelbart. Använd inte ett verktyg med skadat batteri.

När batteriet är helt förbrukat ska det lämnas till en specialiserad avfallsanläggning.

Transport av batteriet

Litiumjonbatterier klassas enligt lag som farligt gods. Verktögets användare får transportera verktyget med batteriet, eller enbart batterierna, på väg. Inga ytterligare krav gäller då. Om transporten utförs av tredje part (t.ex. bud) ska bestämmelserna om transport av farligt gods följas. Rådgör med en behörig person före avsändning. Det är förbjudet att transportera skadade batterier. Under transporten ska batterierna tas ut ur verktyget och exponerade kontakter skyddas, till exempel med isoleringstejp. Säkra batterierna i förpackningen så att de inte förskjuts i förpackningen under transporten. Nationella

bestämmelser om transport av farligt gods måste också följas.

Laddning av batteriet (II)

Sätt in batteriet i laddarens fack.

Anslut laddaren till ett vägguttag.

Nära batterifacket finns en indikatorlampa som visar laddarens drift enligt tabellen "Indikering av laddarens drift". När laddningen är klar, dra ut laddaren ur vägguttaget. Ta ut batteriet ur laddningsstationen genom att trycka in och hålla batterispärrens knapp intryckt och sedan skjuta ut batteriet ur laddarens fack.

INDIKERING AV LADDARENS DRIFT

YT-828498, YT-828499

Grön	Röd	Driftstatus
fast sken		väntar på att batteriet ska laddas
	fast sken	batteriet laddas
fast sken		batteriet laddat

YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504

Grön	Gul*	Röd	Driftstatus
			väntar på att batteriet ska laddas
pulserar			batteriet laddas
fast sken			batteriet laddat
	pulserar		batteriet överhettat
	fast sken		batteriet skadat
		pulserar	laddaren överhettad
		fast sken	laddaren skadad

* endast för modeller med artikelnummer YT-828502

FÖRBEREDELSE FÖR ARBETE

OBS! Alla åtgärder som rör montering, byte av insatsverktyg, justering och underhåll av elverktyget ska utföras när enheten är avstängd och batteriet har tagits ut ur verktygets fack.

Anslutning till strömförsörjning

Skjut in batteriet i facket tills batterispärrarna låser. Kontrollera att batteriet inte glider ut under arbetet. Ta bort batteriet genom att trycka på spärren och sedan skjuta ut det ur höljet.

Verktyget kan drivas med det medföljande batteriet eller med något av följande YATO 18 V Li-Ion-batterier: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 och YT-828465, som endast får laddas med YATO-laddarna YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 och YT-828504. Det är förbjudet att använda andra batterier med annan märkspänning och som inte passar verktygets batterifack. Det är förbjudet att modifiera facket och/eller batteriet för att få dem att passa.

Montering och demontering av insatsverktyget i fästet (III)

Borrhammaren är utrustad med en chuck som inte får demonteras. Kontrollera före montering att insatsverktygets skaft är rent och oskadat. Rengör skaftet och smörj det sedan med ett tunt lager universalfett.

För att montera ett verktyg, dra chuckhylsan mot handtaget och håll den i detta läge. För in verktyget i chucken och vrid det lätt tills det sitter stadigt. Släpp hylsan och kontrollera att verktyget är låst. Dra efter monteringen verktyget bort från handtaget. Verktöget får inte glida ut ur fästet. En lätt rörelse fram och tillbaka av verktyget är tillåten på grund av chuckens konstruktion.

För att demontera, dra chuckhysan mot handtaget, håll den i detta läge och ta sedan ut insatsverktyget ur chucken.

Inställning av driftläge

Driftläget ställs in med två omkopplare på borrarhammarens hölje. Omkopplarna får endast vridas när maskinen har stannat helt. Ändra inte driftläge medan motorn är igång.

Borrning utan slag: ställ slagväljaren på borrar-symbolen. Ställ rotationsväljaren på symbolen för hammare och borrar. Detta läge används för borrning i trä, metall och plast med lämpliga tillbehör.

Slagborrning: ställ slagväljaren på symbolen för hammare och borrar. Även rotationsväljaren ska ställas på symbolen för hammare och borrar. Detta läge används för borrning i betong, sten och andra hårda mineraliska material.

Mejsling: ställ slagväljaren på symbolen för hammare och borrar. Ställ rotationsväljaren på hammarsymbolen. Detta läge används för lätt bilning, mejsling och rivningsarbete med lämpligt verktyg.

Kontrollera innan arbetet påbörjas att båda omkopplarna är inställda exakt i önskat läge. Lämna inte omkopplarna mellan markeringarna, eftersom detta kan orsaka funktionsfel i borrarhammaren eller skada mekanismen för lägesval.

Inställning av rotationsriktning

Rotationsriktningen ställs in med omkopplaren för fram/back som sitter i höljet ovanför strömbrytaren. Om omkopplaren flyttas åt ena sidan ställs en rotationsriktning in och om den flyttas åt andra sidan ställs motsatt rotationsriktning in. Om omkopplaren ställs i mittläget låses strömbrytaren och elverktyget kan inte startas.

Obs! Ändra rotationsriktningen först när borrarchucken har stannat helt. Ändra inte rotationsriktningen medan elverktyget är igång.

Reglering av varvtal

Produkten har steglös varvtalsreglering. Ökat tryck på strömbrytaren ökar varvtalet tills det maximala varvtalet uppnås. Vid slagborrning ökar även slagfrekvensen när trycket på strömbrytaren ökar.

Förberedande åtgärder före arbetet

Kontrollera innan arbetet påbörjas området där borrning eller mejsling ska utföras med avseende på dolda elledningar, gasrör eller vattenrör. Använd vid behov en lämplig detektor.

Arbetsstycket ska spännas fast i ett skruvstycke eller med lämpliga tvingar, om arbetets art tillåter det. Arbetsstycket får inte röra sig eller rotera under arbetet.

Välj ett lämpligt insatsverktyg för uppgiften och se till att det är rent, oskadat och ordentligt fäst i chucken. Kontrollera även batteriets fastsättning och stödhandtags stabilitet innan arbetet påbörjas.

Ställ in nödvändigt driftläge och rotationsriktning enligt det planerade arbetet innan borrarhammaren startas. Påbörja inte arbetet om inte omkopplarna står exakt i det valda läget.

Använd lämpliga arbetskläder och personlig skyddsutrustning under arbetet, särskilt ögon- och hörselskydd. Håll i huvudhandtaget och stödhandtaget med båda händerna när du använder borrarhammaren och behåll en fast och stabil ställning.

Varning! Om du märker ovanliga ljud, knaster, lukt m.m. när du använder verktyget, stäng omedelbart av det och ta ut batteriet ur verktyget.

ANVÄNDNING AV VERKTYGET

Varning! Använd ögonskydd och hörselskydd när du använder verktyget!

Start och stopp av verktyget

Kontrollera innan elverktyget startas att du står i en säker och stabil arbetsställning. Starta elverktyget genom att trycka på strömbrytaren. Varvtalet kan regleras med trycket på strömbrytaren. Stoppa verktyget genom att släppa strömbrytaren.

Användning av höger- eller vänsterrotation

Framåtrottation används vid borrarbete med vanliga högergängade borrar. Bakåtrottation används om ett högergängat borrar fastnar i materialet.

Borrarbete i trä

Spänn fast arbetsstycket med tvingar eller i ett skruvstycke innan arbetet påbörjas. Markera borrarpunkten med en körnare, en syl eller en spik för att förhindra att borrarret glider på ytan. Spänn fast träborret och ställ in läget borrarbete utan slag. Vid genomgående hål, placera en träbit under arbetsstycket för att förhindra skador på hålets kant när borrarret går ut. Vid hål med större diameter rekommenderas att först borra ett mindre styrhål.

Borrarbete i metall

Spänn fast arbetsstycket ordentligt innan arbetet påbörjas. Markera borrarpunkten med en körnare för att förhindra att borrarret glider av ytan. Spänn fast metallborret och ställ in läget borrarbete utan slag. Vid tunn plåt rekommenderas att en träbit placeras under materialet för att begränsa deformation under borrarbetet. Vid borrarbete i metall rekommenderas att arbeta med lågt varvtal och vid större diameter först borra ett styrhål med mindre diameter. Använd vid behov lämpligt smörj- och kylmedel. Tryck inte för hårt på verktyget under arbetet.

Borrarbete i kakel, mjukt tegel och puts

Vid borrarbete i dessa material ska slagbollarbete användas. Det rekommenderas att markera borrarpunkten innan arbetet påbörjas. På släta ytor, såsom kakel, kan tejp sättas på borrarpunkten för att förhindra att borrarret glider. Använd ett borrar som är lämpligt för materialet och börja borra med lågt varvtal och lätt tryck. Det rekommenderas att då och då dra ut borrarret ur hålet för att avlägsna damm och underlätta den fortsatta borrarbetet. Håll ett jämnt tryck på verktyget under hela borrarbetet.

Borrarbete i hårda mineraliska material

Vid borrarbete i hårda material såsom betong och hårt tegel ska slagbollarbete och borrar avsedda för slagbollarbete användas. Markera borrarpunkten innan arbetet påbörjas. Vid hål med större diameter rekommenderas att först borra ett mindre styrhål. Håll verktyget stadigt med båda händerna och styr det rakt längs hålets axel. Tryck jämnt under arbetet och dra då och då ut borrarret ur hålet för att avlägsna damm. Tryck inte för hårt, eftersom det inte påskyndar borrarbetet och kan försämra arbetsförhållandena.

Användning av tillsatser

Verktyget får inte användas för att driva tillsatser på grund av enhetens höga vridmoment.

Ytterligare anvisningar

Tryck inte för hårt på materialet som bearbetas och gör inga plötsliga rörelser under arbetet, så att insatsverktyget och borrarmaskinen inte skadas.

Ta regelbundna pauser under arbetet.

Överbelasta inte verktyget. De yttre ytornas temperatur får aldrig överstiga 60 °C.

När arbetet är avslutat, stäng av borrarmaskinen, ta ut batteriet och utför underhåll och inspektion.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

OBS! Ta ut batteriet ur produkten innan justering, service eller underhåll utförs. Kontrollera efter avslutat arbete elverktygets tekniska skick genom okulär kontroll av hölje och handtag, strömbrytarens funktion, ventilationsöppningarnas genomsläpplighet, borstarnas gnistbildning, ljudnivån från lager och växel, start och jämn gång. Under garantitiden får användaren inte demontera elverktyget eller byta några delenheter eller komponenter, eftersom garantin då upphör att gälla. Alla avvikelser som observeras vid inspektion eller under drift är en signal om reparation på en serviceverkstad. Rengör efter avslutat arbete hölje, ventilationsöppningar, strömbrytare och skydd, till exempel med tryckluft (tryck högst 0,3 MPa), en borste eller en torr trasa utan kemikalier eller rengöringsvätskor. Rengör verktyg och handtag med en torr, ren trasa.

Rengör elverktyget efter användning, stäng av det och ta ut batteriet. Förvara verktyget och batteriet på en torr plats, skyddat mot fukt och höga temperaturer och utom räckhåll för obehöriga och barn.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

0426/YT-827740/EC/2026

Vi försäkrar under fullt ansvar att följande produkter:

Sladdlös borrhammare 18 V DC, 0-990 / 0-4600 min⁻¹; artikelnummer YT-827740, YT-827741, YT-827742

uppfyller kraven i följande europeiska standarder / tekniska specifikationer:

- EN 62841-1:2015 + A11:2022
- EN IEC 62841-2-6:2020 + A11:2020
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021

och uppfyller kraven i följande europeiska direktiv:

- 2006/42/EG Maskindirektivet
- 2014/30/EU Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)
- 2011/65/EU Begränsning av användning av vissa farliga ämnen

Serienummer: gäller alla serienummer för de produkter som anges i försäkran.

Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen: Agnieszka Rędziaś, TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen.

Wrocław, 2026-04-28 — Jan Szmidt, vice styrelseordförande

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen, tel. +48 71 32 46 200.